

全国硕士研究生招生考试（初试）自命题 213-《翻译硕士（日语）》考试大纲

一、考试目的

《翻译硕士（日语）》（科目代码：213）作为翻译硕士专业学位（MTI）入学考试的基础课考试科目，其目的是考查考生是否具备进行MTI 学习所要求的日语水平。

二、考试性质与范围

本考试是一种测试应试者单项和综合语言能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括MTI考生入学应具备的日语词汇量、语法知识、日语翻译、日语阅读与写作等方面的技能。

三、考试基本要求

1. 具有良好的日语基本功，认知词汇量在10,000词以上，掌握6,000词以上的积极词汇，即能正确而熟练地运用常用词汇和常用搭配。
2. 能熟练掌握正确的日语汉字读音、日语假名对应汉字、语法、敬语和古典语等语言规范知识。
3. 具有较强的日语翻译能力、阅读理解能力和日语写作能力。

四、考试形式

试卷满分为100分，考试时长为180分钟，答题方式为闭卷笔试。

本考试采取客观试题与主观试题相结合、单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。

五、考试内容

本考试包括以下七个部分：日语汉字读音选择、日语假名对应汉字选择、语法选择、句型造句、日译汉、阅读理解和作文。各项试题的分布情况见“考试内容一览表”。

I. 日语汉字读音选择

1. 考试要求：考生具备准确辨析常用日语汉字的音读、训读及惯用表达的能力。
2. 考试题型：选择题，共10题，每题1分，共10分。

II. 日语假名对应汉字选择

1. 考试要求

(1) 词汇量要求

考生的认知词汇量应在10,000词以上，准确掌握汉字与假名的对应关系、同音异义汉字、多音字及特殊标记等。

(2) 语法要求

考生能正确运用日语语法、语义逻辑等语言规范知识，并结合语境，选择最自然的汉字表达。

2. 考试题型：选择题，共10题，每题1分，共10分。

III. 语法选择

1. 考试要求：考生掌握日语核心语法内容，包括助词、助动词、接续表达、时态、语态、敬语和常见句型搭配等。
2. 考试题型：选择题，共15题，每题1分，共15分。

IV. 句型造句

1. 考试要求：考生能根据题目提供的句型或语法项目，结合指定词语或语境，准确运用句型结构和接续方式写出符合语法规范、语境和逻辑表达的完整句子。

2. 考试题型：填空题，共5题，每题2分，共10分。

V. 日译汉

1. 考试要求：考生能将所给日语句子准确、通顺地翻译成汉语。考查考生对日语原文的理解和汉语表达能力，要求考生准确理解日语语法结构、惯用表达、句子逻辑关系以及语境含义。

2. 考试题型：翻译题，共3题，每题5分，共15分。

VI. 阅读理解

1. 考试要求

(1) 能读懂常见日语刊物上的专题文章、社论书评、历史传记、文学作品等各种文体的文章，既能理解其主旨和大意，又能分辨出其中的事实与细节，能理解其中的观点和隐含意义。

(2) 能分析上述文章的思想观点、谋篇布局、语言技巧与修饰手法等。

(3) 能根据阅读时间要求，调整自己的阅读速度。

2. 考试题型

本部分由两篇材料组成，共2,000-2,600个单词，题型为选择题。主要针对两篇阅读材料进行考核，包括信息事实性阅读题、

语义理解或修辞识别题和观点评判性阅读题三类。要求从选项中选出一个最佳答案。共10题，每题2分，共20分。

VII. 作文

1. 考试要求：考生能根据所给题目及要求撰写一篇450—500字左右的记叙文、说明文或议论文。要求文章语言通顺、用词得体、结构合理、文体恰当。共1题，共20分。

《翻译硕士（日语）》考试内容一览表

序号	考试内容	题型	题量	分值（分）
1	日语汉字读音选择	选择题	10	10
2	日语假名对应汉字选择	选择题	10	10
3	语法选择	选择题	15	15
4	句型造句	主观题	5	10
5	日译汉	翻译题	3	15
6	阅读理解	选择题	10	20
7	作文	主观题	1	20
共计				100